

MKC
FC4321

IN

AMATE IN XICAROME?

VOLUME 1, NUMBER 3

FEBRUARY 1976

CHICANOS CONFRONT KOFFLER

by Maria Rocha

University insensitivity to the growing needs of the Chicano Studies Department resulted in a late afternoon December 19 confrontation between Chicano graduates, and undergraduates, and Vice-President Koffler of Academic Affairs. The meeting took place in Mr. Koffler's second floor Morill Hall conference room. Major complaints of the Chicano Studies staff, faculty, and students involved the absence of a major for the department, the lack of funds to employ an adequate secretarial staff, and the removal of Chicano Studies instructor, Marcella Trujillo - Gaitan, from a tenure contract to a temporary appointment.

Much heated discussion followed in the next hour and twenty minutes which at depth proved to be a report of the significance of the Chicano Studies Department and community input into the public service function of the State of Minnesota. The question was raised about why the department in its efforts to gain autonomy and stability has repeatedly taken the beatings of administration non-support, thus hindering the quality of education it is allowed to offer the university community. Koffler throughout the major part of the meeting expressed a deep concern for the matters discussed, however, denied any previous knowledge of the existing conditions and therefore was unable to immediately provide any useful answers.

Due to the situational ignorance, a second meeting was arranged for January 12, 1976 during which all issues raised would be answered.

At the second meeting, Koffler appeared appropriately accompanied by specially informed University personnel, including Dr. John Howe - CLA Assistant Dean, Dr. David Preston - Associative Vice-President of Health Sciences, Dr. Shirley Clark-Assistant Vice - President of Academic Affairs,
(continued on page 2)

STATEMENT

COMMITMENT TO THE MOVEMENT

It is one thing to yell ten "Viva La Raza's" or twenty "Chicano Power's", but all the yelling and promising amounts to not one damn thing, if, when it comes to work, everyone forgot about it or had something more pressing to do.

We have not one leg to stand on, if, when our ranks are called upon and only 5% show up.

Up to this point everyone has done a beautiful job but we have only begun to scratch the surface.

We cannot afford to think that someone else will get the job done or that 'manana' is soon enough.

Commitment to 'La Raza' is the magic. Magic, in that the stronger one works and believes in El Movimiento, only we within ourselves can search deep enough within our intellectual and spiritual souls to find the metaphysical means for motivating one's own self to commitment.

For the sake of our unborn, our young, ourselves, our elders and the spirits of all our fallen heroes and heroines, we must continue to fight for the rights that many now have, except ourselves, since the beginning of the Civil Rights movement.

Look around you, we have little or no representation at just about all levels. Why? Why are we being passed by? Is it deliberate prejudice or is it a silent apathy that many find too herendous to accept? Yet, maybe.

Let us show each other how much we need each other in El Movimiento. Communicate and trust each other as you trust within yourself.

LEARN WHILE YOU EARN

Undergrads' interested in career experience with business and government, see Cooperative Education. Program alternates quarters of full-time work and full-time school. Placements span a wide range of career interest. Talk with the coordinator, 201a Westbrook, 373-7550, during Winter Quarter.

KOFFLER

(continued from pg. 1)

Old business discussed at this meeting was that of the major program which in the intervening time had been looked into and had been resolved to a February 13 preliminary review by the U of M Board of Regents. While faculty recruitment is presently being pursued by the appropriate board in order to fill two empty Chicano Studies positions needed to complete the quota of instructors required for a major program. The previously stated need for a larger secretarial staff for the department was found by the University to be an unremedial one at the time. As for Ms. Gaitan, the newly offered contract, to her relief had been found, after considerable research, to be more beneficial to her long range educational plans. Word was sent by Ms. Gaitan that she did intend to accept the new T-appointment.

New conflicts brought to the now alerted administration's attention by still upset Chicano students at the January 12 meeting, were the need for public and new funds to provide work-study and Law School moneys, and the desire for more minorities to sit on the Law School Selections Board.

Koffler's response to this was that competition with other outside institutions must be kept in mind while selecting candidates for admission. The special minority students have of the past been chosen on merit of achievement from a select group and will continue to be chosen in that manner. Any attempt to establish a quota system specifically for the Chicano would, at this time, be considered unconstitutional according to legalities set forth by the Federal Government.

Moneys, however, for Medical School recruitment were promised to be released within the next few days following the meeting. In addition research would be done concerning the establishment and development of Chicano recruitment forces for the Law School. Further consideration and search for secretarial staff money would also take place.

The meeting adjourned at 3:09 p.m. to begin the operation of the new agreements. It was decided that future communications be maintained through written correspondence. Impressive University co-operation with the students prevailed, for the moment, in good feelings and relations as the room emptied.

CHICANO STUDENT CULTURAL CENTER

The Chicano Cultural Center is a student agency. It is concerned with the problems of Chicanos and Latinos in the Twin Cities. It is staffed by students and volunteers.

Major objectives and activities include the following:

- A. To inform and encourage more Latino students from surrounding high schools to enroll in colleges. Also to apply for available scholarship programs.
- B. As a Chicano organization to promote the Chicano Studies Department at the University of Minnesota to teach Latin Culture and heritage as well as ethnic awareness.
- C. To publish the Chicano Newsletter "In Amatl In Xicanome" for student and community interest.
- D. Work directly as organizers to overcome specific injustices suffered by Chicano and Latino peoples.

We are here to work for you. Will you work with us?

Sinceramente.

Rafael Esparza - Chicano Student

We are located at Dome City on 15th Street from 12:00 P.M. until 5:00 P.M. For more information, call 376-1233.

-WINTER CARNIVAL HAS CHICANA ROYALTY-

Chicana Patricia Ann Zepeda represents El Rio Vista playground from St. Paul as the Winter Carnival Junior Royalty Queen. Patricia is 16 years old and is in the tenth grade at Brady High School.

Also another chicana, Delfina Ceniseros is the Southwind Princess of the Winter Carnival Junior Royalty from El Rio Vista playground. Delfina is 13 years old and in the ninth grade at Brady High School.

The queen and princess each competed with other recreation centers for the titles in the St. Paul Winter Carnival festivities. Both chicanas will attend all winter carnival festivities and other parades throughout the year.

EXPRESSIONS

CUENTITOS

"Las Aventuras De Don Canuto"

-Don Canuto -

Parado en la esquina del "callejón de la amargura", y la calle de "sal si puedes", encontramos a l boracho empedernido de Chepino González esperando a su camarada del alma, el vago aplana calles don Canuto porras alias el caimán - por lo asicón.

Don Canuto - Siruelas, pero se puso bien mota, y en lugar de dejarse caer con Miguél, como Inéz tiene los ojos alreves se enamoro de mi reflejo en la ventana del coche, y a mi me tiró de a lucas.

Gonzalez - ¿Que pasotes con tamaños zapatotes?

By Sergio Patiño.

Don Canuto - Aqui nomas nadando, y tu pa'onde la tiras.

Gonzalez - Voy pa'un congial nuevo que a penas abrieron, esta a t.m. (a toda maquina) y es a go-go, vente vamos y te disparo un pisto.

Don Canuto - Orale, y quiero periquiar con tiburón de lo que me paso con aquella ruca Inéz.

Gonzalez - ¿Inéz? Y no conosco a ninguna bruja que se llame Inéz.

Don Canuto - Sí loco, Inéz la que tiene los ojos al reves, la prima de Maria la de la pata fria.

Gonzalez - Oh, tu dices la sobrina de doña Teresa, la de la mano tiesa.

Don Canuto - Simón gorrión, ya estas agarrando la onda.

Entrando al Club.

Don Canuto - Híjole González, este jacal esta perrón, como se llama.

Gonzalez - Esta pulqueria se llama "La chacha borracha".

Waiter - En que les puedo servir.

Don Canuto - A mi no me sirves pa' nada, pero pasame una bironga.

Gonzalez - A mi no me sirves ni pa' los mandados, pero como quiera traime un jaibol con doblete de pisto, y una chevecha de "chaser".

Don Canuto - Te sales González, te vas a poner bien pedo antes que empiece el basilón.

Gonzalez - No hay fijón.

Don Canuto - Bueno, el unico chisme que te iba a decir de la Inéz, es que no quiso cooperar, como la ves.

Gonzalez - Pu's no que esa paloma ya estaba frita, y lista pa' saborear.

(next column)

The following is a conversation between two students who rap what is known as Perica, Tirili or Calo.

First Bato: ¡Hórale ése! ¿Qué pasiones carnal?

Second Bato: Nel con las pasiones es puro pedorrón.

1st: De qué pues bato.

2nd: De chingaderas.

1st: Pues póngale y tíremalo de aquella.

2nd: suave, los batos y las guisas quieren formar un Coalición de estudiantes Chicanos. Para tener meetings y teoriquiar de todos los pedorrones y aracles que nos avientan los gabachos. Queremos unir a toda la plebe para ponernos macizones. Tú sabes, solanos no podemos batir ni mindonga pero juntos nos ponemos chingones.

1st: Qué de aquella bato--me cai de atoda eme el idea. ¡Qué vivan los chicaspata!

2nd: Vamos a tener un meeting en la varaña como a las once. ¿Puedes venir?

1st: Chale bato tengo que study y estoy poco aguitao.

2nd: Después vamos a tener un party con bironga, viejas a de la buena.

1st: ¡Chingao! Hay te wacho en el party bato.

F I N

J.A.G.

PROSE

ARRIBA CARNALES

Arriba Carnales
 No se desanimen
 Siempre hay que tener esperanza,
 Sin esperanza es el fin de la lucha.
 Y para luchar necesitamos tener el
 poder y la unidad, que junto con el
 amor de nuestros hermanos.
 Nos dara la fuerza para continuar
 nuestro desarrolla.

Por Gaitán y A. Torres

(translation)

Hey brother
 Don't get discouraged
 There is always hope,
 Without hope is the end of the
 struggle.
 And to struggle we need the power,
 and the unity, that together with
 the love of our brothers will give
 us strength to continue our devel-
 opment.

LAS CHICANAS

Las Chicanas tienen que luchar,
 mas de doble para tener igualdad,
 Vienen de todas partes,
 a dar de su corazon,
 para el bienestar de su raza.
 Nunca fallaran por la fuerza
 de su cultura,
 Su lenguaje
 y sus ante, pasades,
 hasta la ultima gota de su sangre.

*Arranged in class by Chicana Stud-
ents during fall class. 3-403

The editor urges Chicano stu-
dents, Chicanos of the Twin Cities
communities and interested persons to
submit writings, commentaries and
poetry to the newsletter.

The purpose of the newsletter is
to give the Chicano a chance to ex-
press themselves in a form of artis-
tic or commentary writing and to give
them the recognition they deserve.

The editor hopes you will show
your support in its growth by util-
izing the paper for the purpose it
was created.

When material is submitted, it
must be submitted by the 15th of
every month. Material may be sub-
mitted at the Chicano Cultural Cen-
ter in Dome City on 15th Street,
376-1233, or to Rafael Espinoza at the
Consolidated U.M.W. Center, 317 -
17th Avenue S.W., 313-9129 and also
to Chicano Studies Department in
Ford Hall, 373-9707.

Editor - Theresa Garcia
 Founders - Chicano Student Coalition

ANNOUNCEMENTS

Chicano Federation meets every Monday
of each month. For more information
write: Chicano Federation
 P.O. Box 3455
 St. Paul, Minnesota 55105

Chicano Student Coalition meets bi-
weekly. You are welcome to attend.
For more information call 376-1233 or
write: Chicano Studies Department
 489 Ford Hall
 University of Minnesota
 Minneapolis, Minnesota 55414
 Next meeting is February 4, 1976 at
 4:30 P.M. in the Chicano Studies
 Lounge, room 495.

XXX
 ¡Chicanos!
 See "Fighting For Our Lives" at
 Mesbrook Auditorium.
 The struggle of the farm workers.
 February 19th - 7:30 P.M.
 Money from this film will go to
 United Farm Workers' Fund.
 Price - \$2.00

XXX
 Congratulations to Señor Antonio
 Perez and his daughter Karen in which
 she was wed on the 17th of January,
 1976!

:La Hora De Refinar y Periciar"

It has come to the attention of
the Chicano Studies Department that
many Chicano students have been
'hanging out' in the lounge during
the lunch hours. This has caused the
staff and faculty to suggest setting
aside one day as the department lunch
hour in which all Chicanos and
friends on campus can bring their con-
tacos and mariarse (hang around). It
has been suggested that the depart-
ment lunch day be on Tuesday since
Wednesday is the Spanish and Portu-
gese Department's lunch day. The
suggested hour is from 11:30 A.M. to
1:30 P.M.

Note of thanks to all students
and people who have submitted
articles. Although this is a month
behind - Feliz Nuevo to all of you.
 Editor.